

3, 189 Text = Conc. Arelat. I. 314 c. 20, Hisp. cod. Augustod. fol. 45a (Rubrik) = fol. 45b (Text); = echte Hisp., c. 19 Rubrik (Migne LXXXIV, 240; abweichend c. 19 Text); vgl. oben 2, 312. Rubrik von Ben.; abweichend von der Rubrik vor 2, 312. Text wörtlich = Augustod.; noch nicht interpoliert wie oben 2, 312. Es wiederholt sich also die Erscheinung (vgl. Gruppe 1. 2), dass Benedikt im III. Buche sein Augustodunensis-Exzerpt stellenweise mit grösserer Treue kopiert als im II. Buche.

3, 190 = Episcoporum ad Hludowicum imp. relatio 829 c. 52 (MG. Capit. II, 42); vgl. unten Add. II. 18¹. Rubrik von Benedikt; andre Rubrik unten Add. II. 18. Auch hier² benutzt Benedikts Text nicht die reine, sondern die mit Hilfe des Conc. Paris. 829 interpolierte Relatio, wie sie in Add. II. vorliegt; Beweis: das vorletzte Wort des Textes 'copiosissime' fehlt in der genuinen Relatio, steht aber, wenigstens im Positiv ('copiose'), sowohl im Conc. Paris. 829 als in Add. II. 18 cit. — Seine Relatio hat Ben. in 3, 190 stark überarbeitet. Schon das Initium ist verfälscht ('Statutum est, ut . . . fiat' statt 'Ut . . . fiat, modis omnibus inhibuimus'), und folgender Passus liest sich ganz anders bei Ben. als in seiner Vorlage:

Relatio c. 52.

et alia quaeque, quae ipso dictu turpia sunt, exercere inhibuimus, ne ulterius fieri presumatur.

Ben.

quod omni ratione et auctoritate caret et, ne ulterius fiat, omnimodis prohibitum est³.

Des ferneren hat Ben. seine Vorlage teils gekürzt, teils erweitert. Kürzungen: 'quia contra omnem⁴ auctoritatem⁵ divinam et canonicam institutionem est feminas' statt 'quia quorundam⁶ relatu didicimus in quibusdam provinciis contra legem divinam canonicam-

1) Vgl. auch Conc. Paris. 829 lib. I c. 45 (MG. Conc. II, 639 sq.).

2) Vgl. oben S. 346 zu 3, 98; S. 387 zu 3, 162; unten S. 405 zu 3, 194.

3) Einzelne Worte dieses Satzes decken sich mit dem verdrängten Texte; vgl. ausserdem z. B. Conc. Paris. 829 I c. 41 i. f. (MG. Conc. II, 638): 'Quod quia canonicè auctoritati minime concordat, ne ulterius quisquam . . . id facere praesumat, prorsus inhibemus'; unten 3, 206 in. (interp.): 'omnibus modis prohibitum'.

4) Kursiv gedruckt sind hier die eigenmächtigen Interpolationen bezw. der durch sie verdrängte echte Text.

5) Mit dieser Aenderung folgt Ben. den Spuren der Augustodunensis, die in Conc. Tolet. III. c. 19 in. (Bl. 70a' der Hs.) dieselbe Wendung ('contra omnem auctoritatem') hineingefälscht hatte.

6) Gesperrt gedruckt sind hier die dem Rotstift des Bearbeiters zum Opfer